

SISÄLTÖ - INNEHÅLL - CONTENTS

Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta	Tiedonanto	Sivu	Edeltävä tiedonanto
Kort	Notis	Sida	Föregående notis
Chart	Notice	Page	Previous update
17 (INT 1249)	98	3	8/79/2016
18 (INT 1250)	96(T)	2	9/88/2016
18 (INT 1250)	97	2	10/96(T)/2016
19 (INT 1251)	96(T)	2	6/60/2016
25 (INT 1188)	99	7	9/90/2016
25 (INT 1188)	101	11	10/99/2016
26 (INT 1189)	99	7	9/90/2016
26 (INT 1189)	101	11	10/99/2016
28 (INT 1191)	99	7	5/52/2016
28 (INT 1191)	100	10	10/99/2016
29 (INT 1192)	100	10	6/65/2016
29 (INT 1192)	101	11	10/100/2016
37 (INT 1198)	99	7	6/64/2016
37 (INT 1198)	100	10	10/99/2016
37 (INT 1198)	101	11	10/100/2016
49 (INT 1140)	102	11	4/41(T)/2016
50 (INT 1141)	102	11	4/41(T)/2016
54 (INT 1145)	103	14	1/7/2016
55 (INT 1146)	103	14	35-36/384/2015
55 (INT 1146)	104	14	10/103/2016
103.D	98	3	3/26/2016
105.A	101	11	6/64/2016
119.A	104	14	34/407/2013
191 (INT 1159)	97	2	9/88/2016
953	99	7	9/90/2016
957	102	11	9/92/2016
958 (INT 1209)	103	14	2/20/2016

Kartta	Tiedonanto	Sivu	Edeltävä tiedonanto
Kort	Notis	Sida	Föregående notis
Chart	Notice	Page	Previous update
A/622	98	3	5/51/2016
A/623	98	3	8/79/2016
A/626	97	2	9/87/2016
A/627	96(T)	2	33/358/2015
A/627	97	2	10/96(T)/2016
B/626	97	2	9/87/2016
B/627	96(T)	2	33/358/2015
B/627	97	2	10/96(T)/2016
C/731	100	10	25/248/2015
D/716	99	7	26/275/2014
D/717	99	7	New edition 28.2.2014
D/718	101	11	6/64/2016
D/719	101	11	5/52/2016
D/726	101	11	5/52/2016
D/727	99	7	5/52/2016
D/727	100	10	10/99/2016
D/727	101	11	10/100/2016
D/728	99	7	25/248/2015
D/729	99	7	29/303/2015
D/731	100	10	25/248/2015
F/827	102	11	34/377/2015
F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå	102	11	9/92/2016
F/Index	102	11	9/92/2016
G/838	104	14	32/347(T)/2015
G/839	104	14	18/202(T)/2014

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

*96.(T)

18, 19
A,B/627

Suomi. Espoo. Kytö. ODAS -poiju.

Finland. Esbo. Kytö. ODAS-boj.

Finland. Espoo. Kytö. ODAS buoy.


Ajankohta: avovesikauden 2016 loppuun

Tidpunkt: till slutet av öppet vatten-säsongen 2016

Time: to the end of the open water season 2016

ODAS poiju-boj-buoy

Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	QFl(5)Y20s
	60°03.48'N	24°43.02'E

Punainen poiju, jossa valkoinen antenni

Röd boj med vit antenn

Red buoy with white antenna

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2016)

*97.

18, 191
A,B/626/627

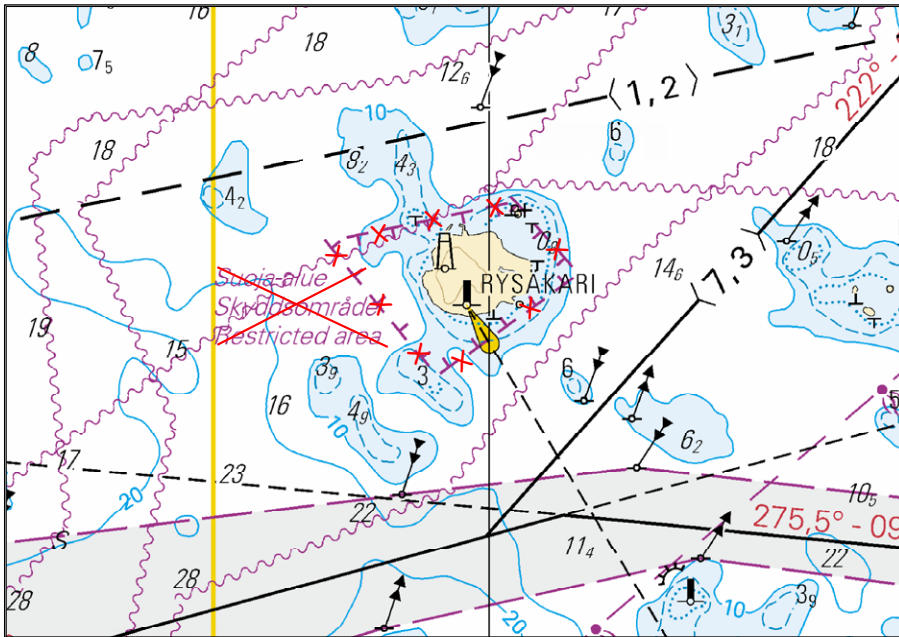
Suomi. Helsinki. Rysäkari. Poistettu Suoja-alue. Karttamerkinän muutos.

Finland. Helsingfors. Rysskär. Indraget Skyddsområde. Ändrad kartmarkering.

Finland. Helsinki. Rysäkari. Withdrawn Restricted area. Amend chart.

Poista Suoja-alue -Stryk Skyddsområde -Delete Restricted area:

	WGS 84	T T T T
1)	60°05.844'N	24°49.777'E
2)	60 06.127	24 49.311
3)	60 06.210	24 50.112
4)	60 06.060	24 50.378



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

*98.


17, 103.D
A/622/623/623.3

Suomi. Sipoo. Kitö. Loparö. Kaapelit. Karttamerkintä.

Finland. Sibbo. Kitö. Loparö. Kablar. Kartmarkering.

Finland. Sipoo. Kitö. Loparö. Submarine cables. Insert in chart.


A. Lisää kaapeli välille – Inför kabel mellan – Insert submarine cable between:

	WGS 84			Kartat-Korten-Charts
1)	60°14.651'N	25°29.007'E	Kitö	17, A/623
2)	60°14.602'N	25°29.009'E		"
3)	60°14.530'N	25°28.848'E		"
4)	60°14.509'N	25°28.866'E	Ädholmen	"

B. Lisää kaapeli välille – Inför kabel mellan – Insert submarine cable between:

	WGS 84			Kartat-Korten-Charts
1)	60°15.076'N	25°26.459'E	Silverlandet	17, A/623/623.3
2)	60°14.955'N	25°26.370'E	Tallholmarna	"


C. Lisää kaapeli välille – Inför kabel mellan – Insert submarine cable between:

	WGS 84			Kartat-Korten-Charts
1)	60°14.953'N	25°26.363'E	Tallholmarna	17, A/623/623.3
2)	60 14.961	25 26.353		"
3)	60 14.955	25 26.266		"
4)	60 14.929	25 26.201		"
5)	60 14.912	25 26.184	Tallholmsören	"


D. Lisää kaapeli välille – Inför kabel mellan – Insert submarine cable between:

	WGS 84			Kartat-Korten-Charts
1)	60°14.718'N	25°25.180'E	Sparrviken	17, 103.D, A/623/623.3
2)	60 14.740	25 25.167		"
3)	60 14.763	25 25.012		"
4)	60 14.743	25 24.911		"
5)	60 14.748	25 24.878		"
6)	60 14.783	25 24.756		"


E. Lisää kaapeli välille – Inför kabel mellan – Insert submarine cable between:

	WGS 84			Kartat-Korten-Charts
1)	60°14.140'N	25°25.175'E	Löparö	17, 103.D, A/623/623.2
2)	60 14.161	25 25.091		"
3)	60 14.159	25 24.945		"
4)	60 13.398	25 23.422		"
5)	60 13.400	25 23.384		"
6)	60 13.427	25 23.333	Fårholmen	"


F. Lisää kaapeli välille – Inför kabel mellan – Insert submarine cable between:

	WGS 84			Kartat-Korten-Charts
1)	60°13.590'N	25°23.346'E	Fårholmen	17, 103.D, A/623/623.2
2)	60 13.654	25 23.333		"
3)	60 13.862	25 23.425		"
4)	60 13.863	25 23.454		"
5)	60 13.840	25 23.486	Hindersholmen	"


G. Lisää kaapeli välille – Inför kabel mellan – Insert submarine cable between:

	WGS 84			Kartat-Korten-Charts
1)	60°13.426'N	25°23.331'E	Fårholmen	17, 103.D, A/623/623.2
2)	60 13.401	25 23.381		"
3)	60 13.381	25 23.388		"
4)	60 13.129	25 22.922		17, 103.D, A/623
5)	60 13.121	25 22.857		"
6)	60 13.128	25 22.839	Hamnholmen	"


H. Lisää kaapeli välille – Inför kabel mellan – Insert submarine cable between:

	WGS 84			Kartat-Korten-Charts
1)	60°13.427'N	25°23.333'E	Fårholmen	17, 103.D, A/623/623.2
2)	60 13.390	25 23.394		"
3)	60 13.351	25 23.420		"
4)	60 13.185	25 23.450		"
5)	60 13.171	25 23.465		"
6)	60 13.172	25 23.481	Ängsholmarna	"


I. Lisää kaapeli välille – Inför kabel mellan – Insert submarine cable between:

	WGS 84			Kartat-Korten-Charts
1)	60°13.171'N	25°23.481'E	Ängsholmarna	17, 103.D, A/623/623.2
2)	60 13.168	25 23.468		"
3)	60 13.122	25 23.538		"
4)	60 13.070	25 23.654		"
5)	60 13.019	25 23.714	Ryssholmen	"


J. Lisää kaapeli välille – Inför kabel mellan – Insert submarine cable between:

	WGS 84			Kartat-Korten-Charts
1)	60°13.171'N	25°23.481'E	Ängsholmarna	17, 103.D, A/623/623.2
2)	60°13.159'N	25°23.437'E		"
3)	60°13.131'N	25°23.429'E	Svedjeholmen	"


K. Lisää kaapeli välille – Inför kabel mellan – Insert submarine cable between:

	WGS 84			Kartat-Korten-Charts
1)	60°13.127'N	25°22.834'E	Hamnholmen	17, 103.D, A/623
2)	60 13.092	25 22.836		"
3)	60 12.989	25 22.666		"
4)	60 12.994	25 22.641		"
5)	60 13.004	25 22.630	Hamnholmen	"


L. Lisää kaapeli välille – Inför kabel mellan – Insert submarine cable between:

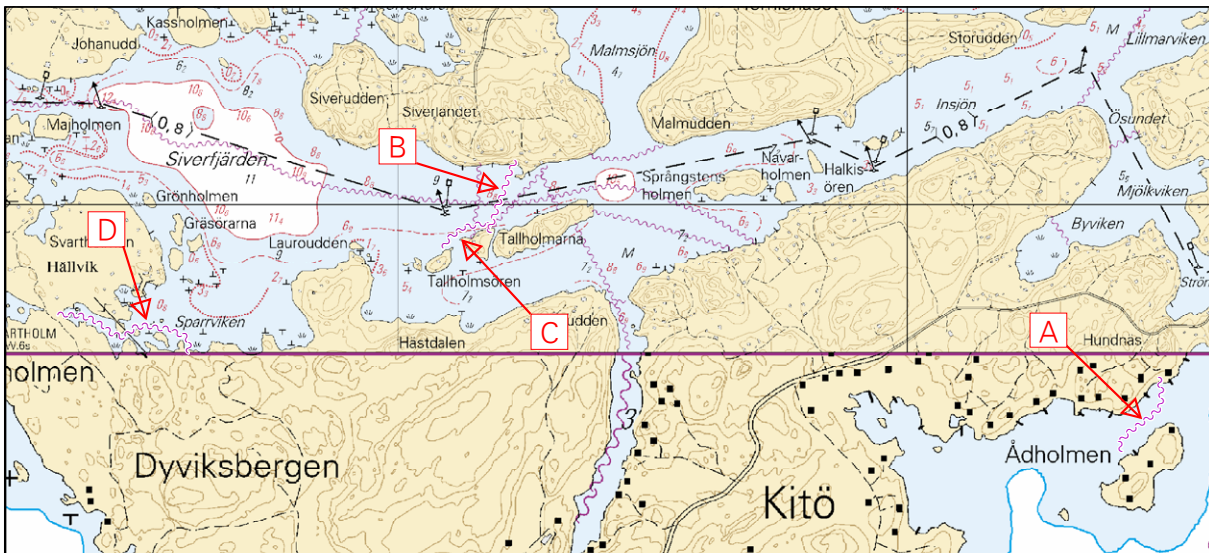
	WGS 84			Kartat-Korten-Charts
1)	60°13.127'N	25°22.835'E	Hamnholmen	17, 103.D, A/623
2)	60 13.017	25 22.836		"
3)	60 12.852	25 22.715		"
4)	60 12.735	25 22.803		"
5)	60 12.729	25 22.863		"
6)	60 12.755	25 22.904	Skyttenskår	"

M. Lisää kaapeli välille – Inför kabel mellan – Insert submarine cable between:

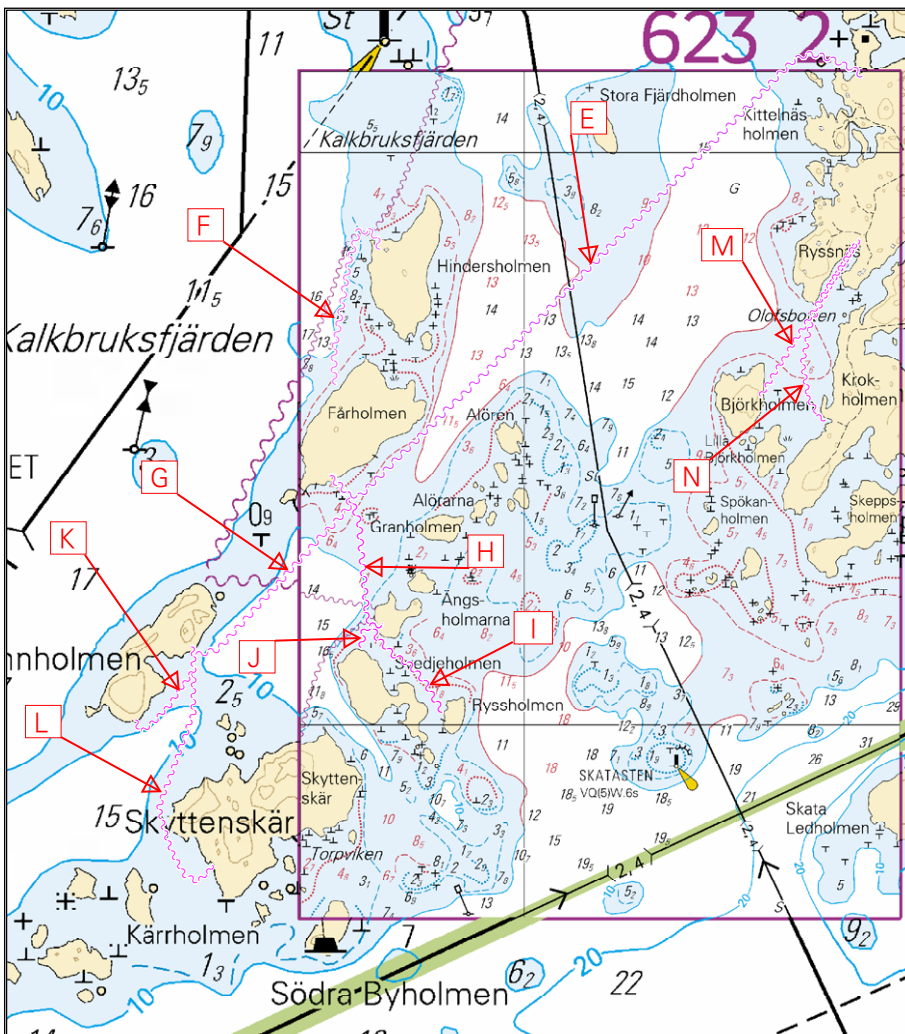
	WGS 84			Kartat-Korten-Charts
1)	60°13.841'N	25°25.168'E	Ryssnäs	17, 103.D, A/623/623.2
2)	60°13.579'N	25°24.839'E	Björkholmen	"

N. Lisää kaapeli välille – Inför kabel mellan – Insert submarine cable between:

	WGS 84			Kartat-Korten-Charts
1)	60°13.841'N	25°25.171'E	Ryssnäs	17, 103.D, A/623/623.2
2)	60 13.701	25 25.012		"
3)	60 13.629	25 24.982		"
4)	60 13.567	25 25.005		"
5)	60 13.538	25 25.040		"
6)	60 13.530	25 25.078	Krokholmen	"



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

Muutokset huomioidaan seuraavassa, toukokuussa 2016 myyntiin tulevassa merikarttasarjassa A.

Ändringarna finns med i nästa upplaga av sjökortsserie A, som utkommer i maj 2016.

The amendments have been included in the new chart folio A to be published in May 2016.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

II Saaristomeri ja Ahvenanmeri

Skärgårdshavet och Ålands hav

Archipelago Sea and Sea of Åland

*99.

25, 26, 28, 37, 953
D/716/717/727/727.4/728/729/729.1/729.2

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Verkan-Gyltö-Hermanskär-Österskär -väylä (2.4 m). Väylälinjauksen muutos. Turvalaite-muutokset. Karttamerkinän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Farleden Verkan-Gyltö-Hermanskär-Österskär (2.4 m). Ändrad farledsdragning. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Verkan-Gyltö-Hermanskär-Österskär channel (2.4 m). Amended channel alignment. Amended buoyage. Amend chart.

A. Väylälinjauksen muutos – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	59°58.748'N	21°17.484'E	28, 953, D/729/729.1
2)	59 58.794	21 17.603	"
3)	59 58.824	21 17.791	"
4)	59 58.747	21 18.288	"
5)	59 58.897	21 18.633	"
6)	59 59.046	21 18.766	"
7)	59 59.840	21 24.316	28, 953, D/729
8)	60 01.148	21 27.981	"
9)	60 01.737	21 29.323	28, 953, D/729/729.2
10)	60 01.975	21 29.540	"
11)	60 01.967	21 29.784	28, 953, D/717/729/729.2
12)	60 02.173	21 29.989	25, 28, 953, D/717/728/729/729.2
13)	60 02.308	21 30.187	25, 28, 953, D/716/717/728/729/729.2
14)	60 02.544	21 30.328	"
15)	60 02.825	21 30.584	25, 28, 37, 953, D/716/717/728/729/729.2
16)	60 02.978	21 30.126	25, 28, 37, 953, D/717/728/729/729.2
17)	60 03.784	21 30.020	25, 28, 37, 953, D/717/728
18)	60 04.349	21 29.230	28, 37, 953, D/728
19)	60 06.597	21 27.146	"
20)	60 07.351	21 27.623	"
21)	60 07.982	21 28.601	"
22)	60 09.847	21 31.084	25, 28, 37, 953, D/717/727/727.4/728
23)	60 10.010	21 31.209	25, 28, 37, 953, D/727/727.4/728
24)	60 10.124	21 31.570	"
25)	60 10.247	21 31.622	"
26)	60 10.326	21 31.911	25, 37, 953, D/727/727.4/728
27)	60 10.355	21 32.096	"
28)	60 10.472	21 32.138	25, 37, 953, D/727/727.4
29)	60 10.662	21 32.207	"
30)	60 10.855	21 32.136	"
31)	60 11.346	21 32.351	25, 26, 37, 953, D/727/727.4/728

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

I haara – O förgrening – E branch





Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°10.472'N	21°32.138'E	25, 37, 953, D/727/727.4
2)	60 10.497	21 32.664	"
3)	60 10.519	21 32.810	"
4)	60 10.513	21 33.158	"
5)	60 10.393	21 33.452	"

B. Turvalaitemuutokset - Ändrad utprickning - Amended buoyage






1. Poistetut viitat – Indragna prickar – Withdrawn spar buoys

Poista – Stryk – Delete:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	4578		Vasen-BB-Port	59°58.799'N	21°17.862'E	28, D/729/729.1
2)	4574		Vasen-BB-Port	59°58.751'N	21°18.352'E	"
3)	4569		(INT Q b)	60°01.771'N	21°29.200'E	28, D/729/729.2
4)	4496		Vasen-BB-Port	60°10.311'N	21°31.712'E	25, 28, 37, D/727/727.4/728


2. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:




	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	80541		Etelä-Syd-South	60°01.181'N	21°27.894'E	28, D/729
2)	80540		Itä-Ost-East	60 01.757	21 29.231	28, D/729/729.2
3)	80539		Vasen-BB-Port	60 10.330	21 31.883	25, 37, D/727/727.4/728
4)	80538		Vasen-BB-Port	60 10.599	21 32.154	25, 37, D/727/727.4
5)	80537		Itä-Ost-East	60 10.674	21 33.210	"





3. Siirretty viitta – Flyttad prick – Spar buoy moved

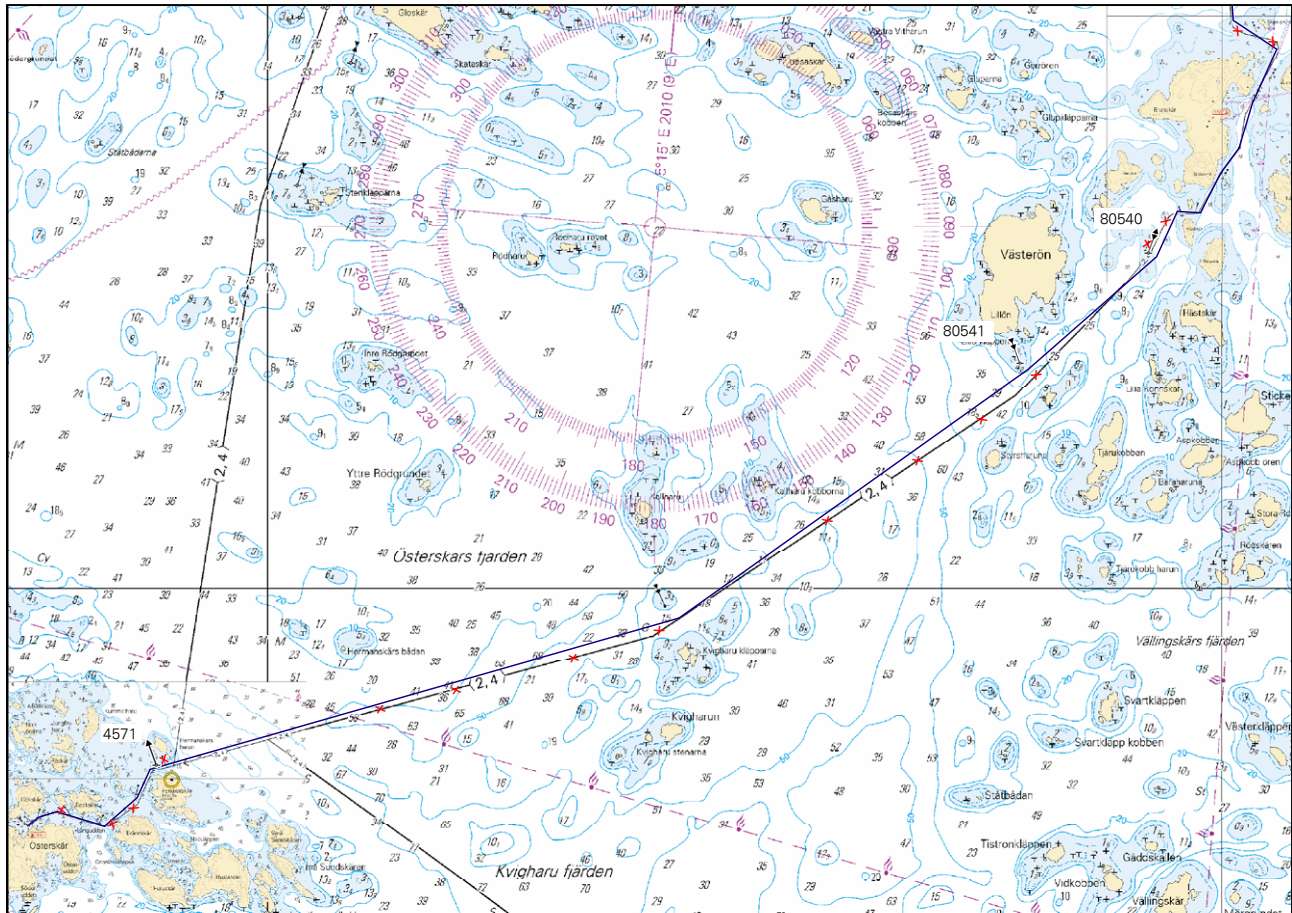
Siirrä-Flytta-Move:

No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
4571			Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
		Oikea-SB-Starboard	59°59.073'N 21°18.930'E	59°59.068'N 21°18.833'E	28, D/729/729.1

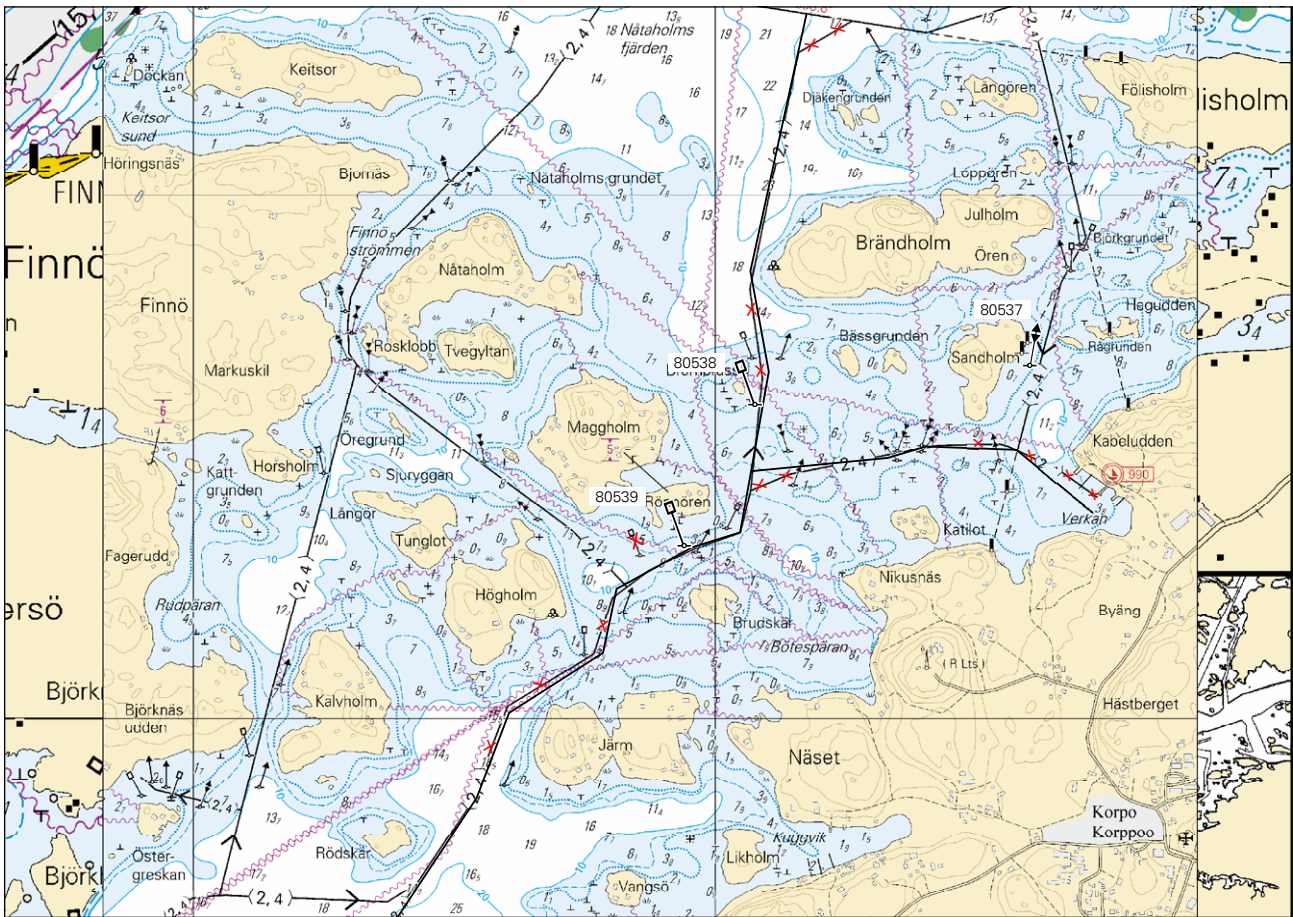
4. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmätta – Adjusted spar buoy positions:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	4577		Oikea-SB-Starboard	59°58.821'N	21°17.923'E	28, D/729/729.1
2)	4575		Oikea-SB-Starboard	59 58.775	21 18.262	"
3)	4568		Pohjois-Nord-North	60 01.953	21 29.588	28, D/729/729.2

4)	4566		Länsi-Väst-West	60 02.152	21 30.021	25, 28, D/717/728/729/729.2
5)	4498		Vasen-BB-Port	60 10.120	21 31.504	25, 28, 37, D/727/727.4/728
6)	4497		Oikea-SB-Starboard	60 10.210	21 31.639	"
7)	4490		Oikea-SB-Starboard	60 10.908	21 33.392	25, 37, D/727/727.4



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart



Ei merikartan mitttakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 15.5.2016 mennessä.

Ändringarna sker senast 15.5.2016. Separat meddelande utgår ej.

The amendments will be carried out by 15 May 2016, without further notice.

(FTA, Turku/Åbo 2016)

*100.

28, 29, 37
C/731
D/727/731

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Houtskari. Hästöfjärden. Syvvyystietojen muutos. Karttamerkinän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Houtskär. Hästöfjärden. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Houtskär. Hästöfjärden. Amended depth information. Amend chart.

Syvvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

			WGS 84	
1)	Poista–Stryk–Delete	10	60°12.416'N	21°16.862'E
2)	Poista–Stryk–Delete	48	60 12.236	21 16.730
3)	Poista–Stryk–Delete	51	60 12.181	21 16.920
4)	Lisää–Inför–Insert	21	60 12.162	21 16.932

5)	Lisää-Inför-Insert	2 ₅	60 12.148	21 16.723
6)	Poista-Stryk-Delete	10	60 12.083	21 16.767
7)	Lisää-Inför-Insert	9 ₆	60 12.076	21 16.622
8)	Lisää-Inför-Insert	1 ₁	60 12.185	21 16.379

Korjaa syvyyskäyrät - Korrigera djupkurvor - Correct depth contours

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

*101.


25, 26, 29, 37, 105.A
D/718/719/719.1/726/727

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Houtsala. Lavarudden. Poistettu viitta. Karttamerkinän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Houtsala. Lavarudden. Indragen prick. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Parainen. Houtsala. Lavarudden. Withdrawn spar buoy. Amend chart.

Poista - Stryk - Delete:

No		WGS 84	
20311	Itä-Ost-East	60°15.407'N	21°35.901'E

Muutos toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 30.5.2016 mennessä.

Ändringen sker senast 30.5.2016. Separat meddelande utgår ej.

The amendment will be carried out by 30 May 2016, without further notice.

(FTA, Turku/Åbo 2016)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

*102.

49, 50, 957
F/827
F/VAASA-UUMAJA, VASA-UMEÅ
F/INDEX

Suomi. Perämeri. Mustasaari. Hankmoön. Kastetin väylä (2.4 m). Uusi väylä. Uudet viitat. Karttamerkintä.

Finland. Bottenviken. Korsholm. Hankmoön. Kastetleden (2.4 m). Ny farled. Nya prickar. Kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. Korsholm. Hankmoön. Kastet channel (2.4 m). New channel. New spar buoys. Insert in chart.

Ref: TM/UfS/NtM [34/377/2015](#)

A. Uusi väylä – Ny farled – New channel

Lisää – Inför – Insert:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	63°17.206'N	21°55.309'E	49, 50, 957, F/827, F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå, F/Index
2)	63 16.841	21 53.526	“

3)	63 16.768	21 53.392	“
4)	63 16.778	21 53.092	“
5)	63 16.665	21 52.887	“
6)	63 16.316	21 53.017	“
7)	63 16.070	21 52.359	“
8)	63 15.640	21 52.136	“

L haara – V förgrening – W branch

Lisää – Inför – Insert:

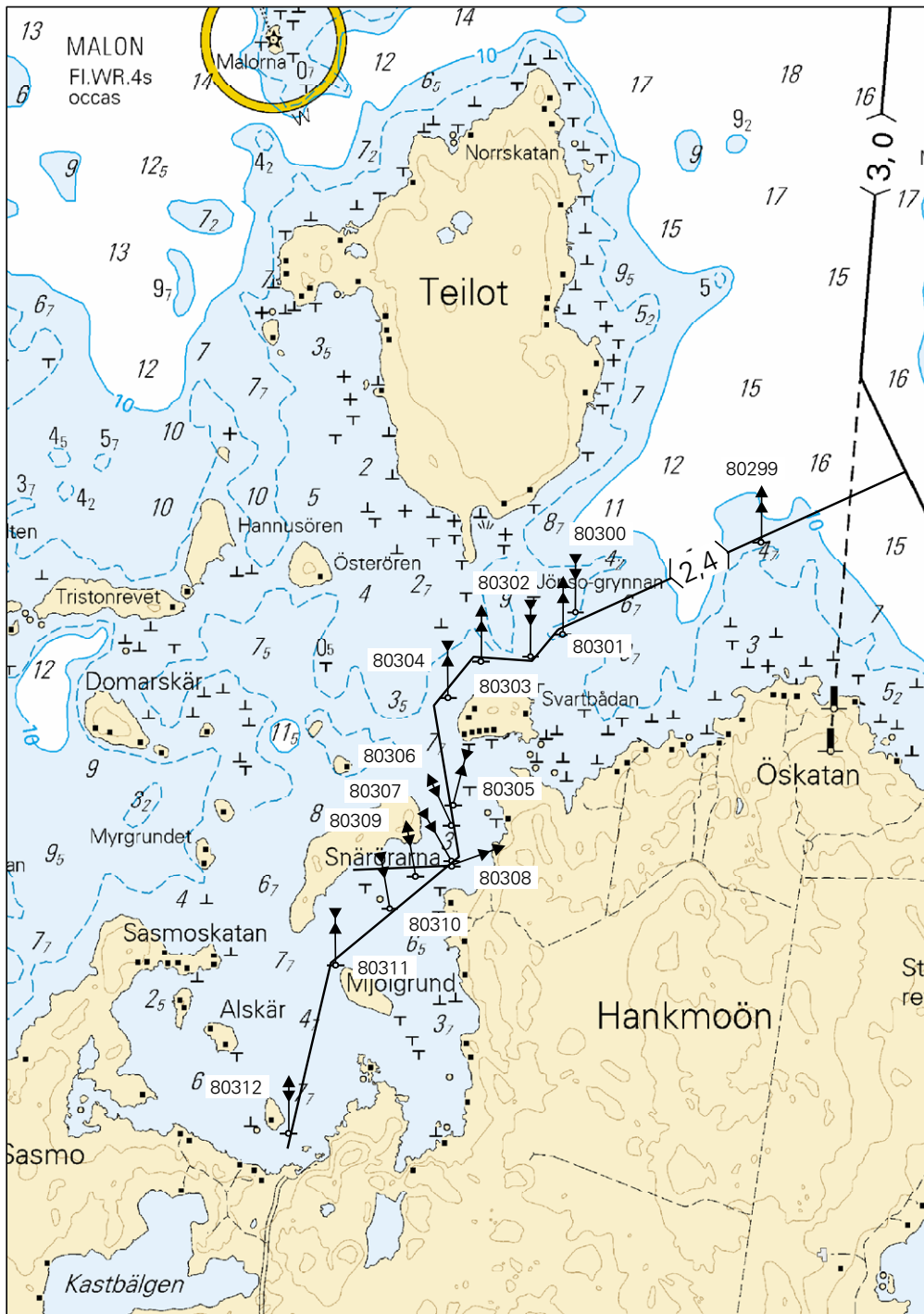
Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	63°16.295'N	21°52.961'E	49, 50, 957, F/827, F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå, F/Index
2)	63°16.285'N	21°52.472'E	“

B. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	80299		Pohjois-Nord-North	63°17.042'N	21°54.576'E	49, 50, F/827
2)	80300		Etelä-Syd-South	63 16.880	21 53.610	”
3)	80301		Pohjois-Nord-North	63 16.829	21 53.546	”
4)	80302		Etelä-Syd-South	63 16.777	21 53.380	”
5)	80303		Pohjois-Nord-North	63 16.767	21 53.128	”
6)	80304		Länsi-Väst-West	63 16.682	21 52.960	”
7)	80305		Länsi-Väst-West	63 16.434	21 52.986	”
8)	80306		Itä-Ost-East	63 16.387	21 52.976	”
9)	80307		Etelä-Syd-South	63 16.306	21 52.975	”
10)	80308		Pohjois-Nord-North	63 16.293	21 52.978	”
11)	80309		Itä-Ost-East	63 16.270	21 52.792	”
12)	80310		Etelä-Syd-South	63 16.195	21 52.656	”
13)	80311		Länsi-Väst-West	63 16.064	21 52.383	”
14)	80312		Itä-Ost-East	63 15.675	21 52.140	”



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)

*103.

54, 55, 958

Suomi. Perämeri. Raahe. Nahkiainen. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Bottenviken. Brahestad. Nahkiainen. Ändrad kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. Raahe. Nahkiainen. Amend chart.

Poista "occas" -tekstit – Stryk teksten "occas" – Delete "occas" text

	No		WGS 84	
1)	10377		64°34.812'N	23°53.813'E
			occas	
2)	10383		64°36.785'N	23°58.047'E
			occas	

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)

*104.

55, 119.A
G/838/839/839.1

Suomi. Perämeri. Raahen satama. Tuulivoimalat. Karttamerkintä.

Finland. Bottenviken. Brahestad hamn. Vindkraftverk. Kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. Port of Raahe. Wind turbines. Insert in chart.

Tuulivoimalat – Vindkraftverk – Wind turbines (INT E 26.1):

Lisää – Inför – Insert:

		WGS 84	
1)		64°39.52'N	24°23.44'E
		(R Lts)	
2)		64°39.23'N	24°23.49'E
		(W Lts)	

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)